



DESEMBER 1983

# Blue Beret

DEN NORSKE FN-STYRKEN I LIBANON





# De forente nasjoner - FN

Det er tre hovedorganer som administrerer, fatter vedtak om og kontrollerer FNs fredsbevarende operasjoner:

## HOVEDFORSAMLINGEN

Medlemslandene kan møte med inntil fem representanter, men hver stat/medlem har kun en stemme. Hovedforsamlingen har en ordinær samling i året.

## SIKKERHETSRADET

Amerikas Forenede Stater (USA), Sovjetunionen (USSR), England, Frankrike og Kina er faste medlemmer som alle har veto-rett. I tillegg har sikkerhetsrådet ti andre medlemsstater som velges for en to-års periode.

## SEKRETARIATET

Som leder av sekretariatet velges en generalsekretær for en fem-års periode med anledning til gjenvalg. For tiden er Javier Pérez de Cuellar FNs generalsekretær.

## FNs MILITARE OPPGAVER I MIDT-ØSTEN UNIFIL

United Nations Interim Force in Lebanon med hovedkvarter i Naqoura, Libanon.

## UNDOF

United Nations Disengagement Observer Force med hovedkvarter i Damaskus, Syria.

## UNTSO

United Nations Truce Supervision Organization med hovedkvarter i Jerusalem, Israel.

## UNFICYP

United Nations Force in Cyprus med hovedkvarter i Nicosia, Kypros.

## UNIFIL-STYRKEN

Seks dager etter den israelske innmarsjen i Syd-Libanon besluttet sikkerhetsrådet—19. mars 1978, at det omgående skulle opprettes en midlertidig FN-styrke, for å markere FNs nærvær sør for Litani-elven mellom de palestinske styrkene og de israelske militære avdelingene som sto i Libanon. FN-styrken, som skulle være av midlertidig karakter, fikk betegnelsen "United Nations Interim Force in Lebanon"—UNIFIL. UNIFIL-styrken ble opprettet for en første periode på seks måneder, men er senere ytterligere forlenget med perioder på fire til seks måneder.

Sikkerhetsrådet fattet våren 1982 vedtak om at UNIFILs styrke skulle økes fra 6000 til 7000 mann. For Norges vedkommende fikk denne økningen det resultat at verkstedkompaniet ble øket fra 130-150 mann.

Den niende norske styrken telte ca. 850 mann i mai 1982. Like etter at de var på plass, skjedde drastiske ting i Midt-Østen. Sjetten juni angrep israelerne med en stor styrke gjennom hele UNIFIL-sonen i operasjon "Fred for Gallilea". Det dreide seg om i alt seks—åtte divisjoner, herav janslagsvis to—tre divisjoner som angrep gjennom den norske bataljonen.

Etter innvasjonen har FN-styrken i alt vesentlig drevet humanitært arbeide blant sivilbefolkningen.

## DEN TOTALE UNIFIL-STYRKEN TELLER I DAG CA. 5950 MANN

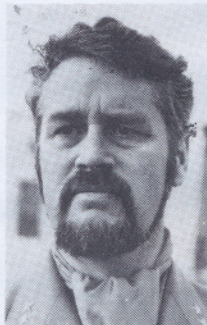
Styrken fordeler seg slik:	ca.	625
FIJIBATT (Fijiøyene)	"	125
FINBATT (Finland)	"	125
FRENCHBATT (Frankrike)	"	780
FRENCH LOG (Frankrike)	"	735
GHANBATT (Ghana)	"	770
IRISHBATT (Irland)	"	40
ITALAIR (Italia)	"	815
DUTCHBATT (Nederland)	"	640
NORBATT (Norge)	"	205
NORMAINTCOY (Norge)	"	560
SENBATT (Senegal)	"	140
SWEDMEDCOY (Sverige)	"	

## DEN NORSKE UNIFILSTYRKEN

De norske styrkene omfatter en bataljon (NORBATT XII) og ett verkstedkompani (NORMAINTCOY). Av den totale styrken på i alt ca. 845 mann er ca. 35 i hovedkvarteret/staben (NORCO og MOVCON).



Arne S. Hestvik



Oluf O. Tønning

# Blue eret

Desember 1983

Den norske FN-styrken i Libanon

Redaksjon:

Red: : Kapt. Arne S. Hestvik  
Asst: : Løytnant Oluf O. Tønning

Trykk:

Zavallis Press Ltd.  
Postbox 1142, Nicosia,  
Kypros

## BLUE BERET

— ET SPEIL AV VÅR FN —  
TJENESTE I SØR-LIBANON

Blue Beret har fått nytt mannskap etter at NORBATT XII har tatt over i Ebel es Saqi. Vi har tatt sikte på å følge stort sett i det samme spor som våre forgjengere, dog kanskje med små endringer her og der.

Vårt mål er at Blue Beret skal være en avis for hele den norske kontingenten, og alle avdelinger må derfor regne med å få besøk av oss.

Vi håper å få god kontakt med alle i kontigent XII, enten de tjenestegjør i Saqi, i utekompaniene, i NORMAINTCOY i Tibnine, ved NORCO i Nacoura eller i MOVCON, Beirut.

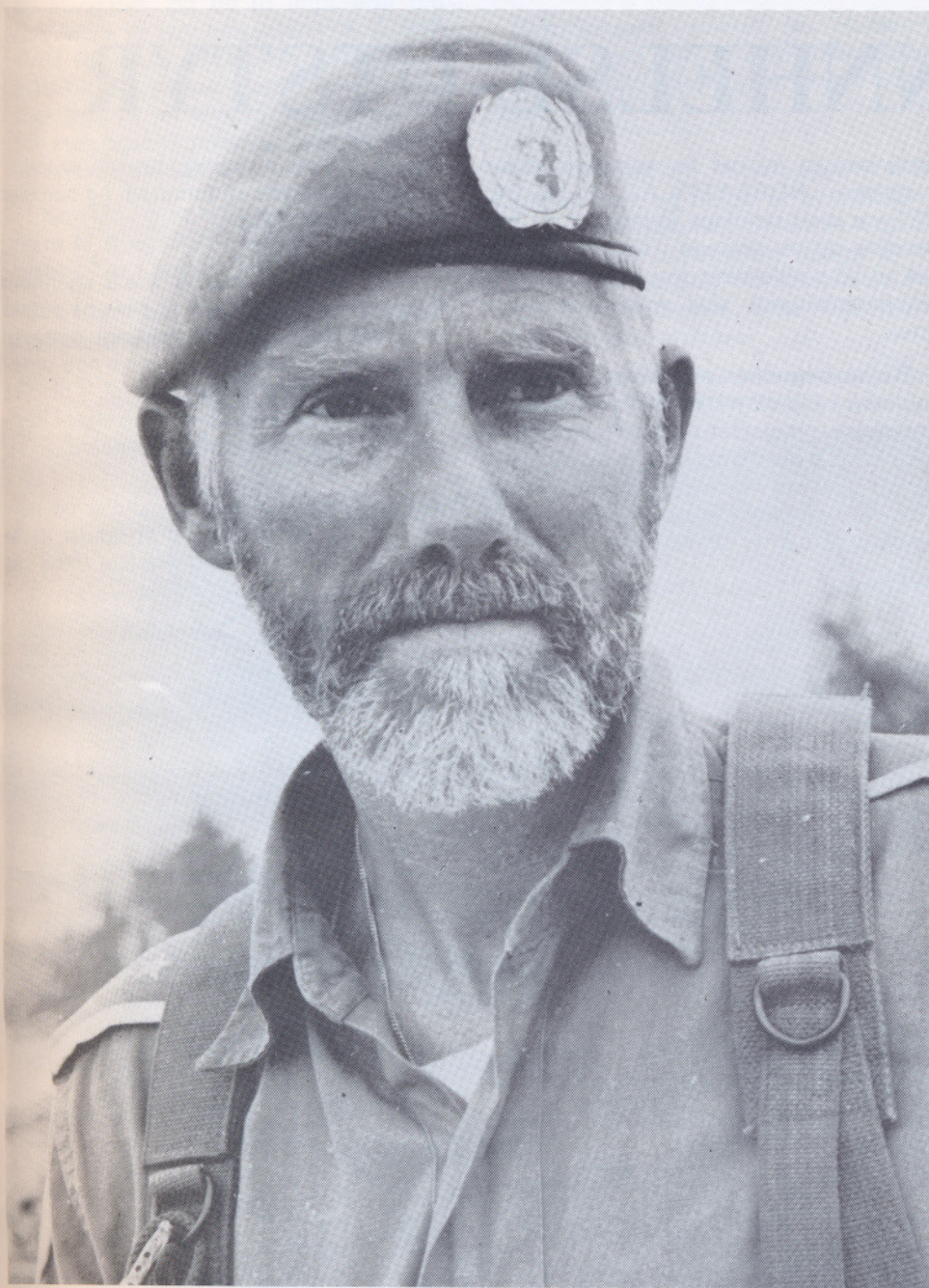
Selv om vi kanskje kan synes det er trivelig å lese om oss sjøl i Blue Beret, er det kanskje enda viktigere for de som sitter hjemme i Norge. Vi vil derfor også legge vekt på at det stoffet vi presenterer i bladet skal gi våre pårørende hjemme et innblikk i vår tjeneste her i Sør-Libanon. Herved går det en oppfordring til alle i Kontigent XII om at de etter å ha lest Blue Beret, sender den hjem. Det koster lite både av anstrengelse og penger, men betyr desto mere for de som får den tilsendt.

Alle aviser og blad er avhengige av sin esekrets for at resultatet skal bli godt. Har du et godt bilde eller et tips om noe som kan være grunnlag for en reportasje, setter vi pris på en henvendelse. Vi kan treffes "face to face", på telefon eller pr. post. Vi setter umåtelig stor pris på å bli kontaktet.

Planen er å gi ut 5 nummer av Blue Beret i denne kontingenten, med det første ved årsskiftet. I forbindelse med trykkingen av siste nummer i april/mai, tar vi sikte på å samle alle utgavene i en minnebok som hver enkelt kan ta med seg hjem som et minne fra tjenesten. Samtlige avdelinger vil få en henvendelse om dette hvor det gis anledning å bestille minne-boken.

Dermed skulle vi være i gang, og atter en gang: Ta kontakt med oss. Vi er som de fleste av dere ukjent både med personer og tjenestens mangfold, særlig i startfasen.

# VEL MØTT TIL TJENESTE



Så er da NORBATT XII på plass. For oss som var i "elleveren" er den nå historie. I dag og i de neste månedene gjelder det "tolveren". La oss ta med de gode rutiner og vaner,—de eventuelt dårlige må vi kvitte oss med.

Til de nye—nok en gang vel møtt.

Når dette leses er vi allerede i god gjenge. Følg de prosedyrer og ordrer som gjelder. Disse bygger på erfaring gjennom mange kontigenter. Oppdraget, og løsningen av dette, må være en rød tråd gjennom hele vår virksomhet.

Værmessig går vi inn i en hard periode. Regn og fultighet vil bli endel av hverdagen. Det blir gjørme, skitne biler, lekkasjer i bygninger, stor belastning på våpen og samband. Daglig og periodisk vedlikehold vil derfor kreve tid, omtanke og oppfølging. Sjefer på alle plan må med hyppige inspeksjoner følge dette opp.

Alle må vise den nødvendige forståelse for sikkerhet både i og utenfor tjenesten. Alle rutiner og bestemmelser skal følges for fellesskapets og oppdragets beste. De som ikke kan, eller vil følge spillets regler, må reise hjem. De første har reist,—bli ikke du den neste.

Så ønsker jeg alle en god til her nede. For oppdraget vi har, for godt kameratskap og miljø,—og for personlig utbytte.

Vi går nå julen i møte, måtte den bli en god tid,—ikke bare for oss, men også med tanke på Libanons framtid.

Med dette ønsker jeg alle en god Jul og et godt nytt År. Lykke til i NORBATT XII. . . . .

Martin Hjelmervik Ness  
Oberst  
BN-sjef.

## BRANNFARE!

Vintersesongen i NORBATT kan være kald og det er nødvendig å fyyre. På grunn av at det verken er strøm nok eller ved, kan ingen av disse tradisjonelle oppvarmingskilder benyttes. Her brukes kun flytende brennstoff, og brannfaren er derfor stor.

I forrige fyringssesong skjedde flere alvorlige branner. Blant annet strøk en hel prefab med inventar og utstyr med og det ble påført skader på flere sivile boliger. Dette er i grunnen unødvendig.

Fyringen krever full årvåkenhet, og det må settes store krav til vedlikehold og bruk av ovnene. Det er forbudt å la ovner brenne uten tilsyn og dersom forholdene tilsier fyring om natta SKAL det benyttes fyringsvakt.

Det er forøvrig gitt ut en egen Bn-ordre om fyringen og det vil være til alles fordel om man setter seg inn i de gjeldende sikkerhetsbestemmelser når det gjelder fyringen utover vinteren.

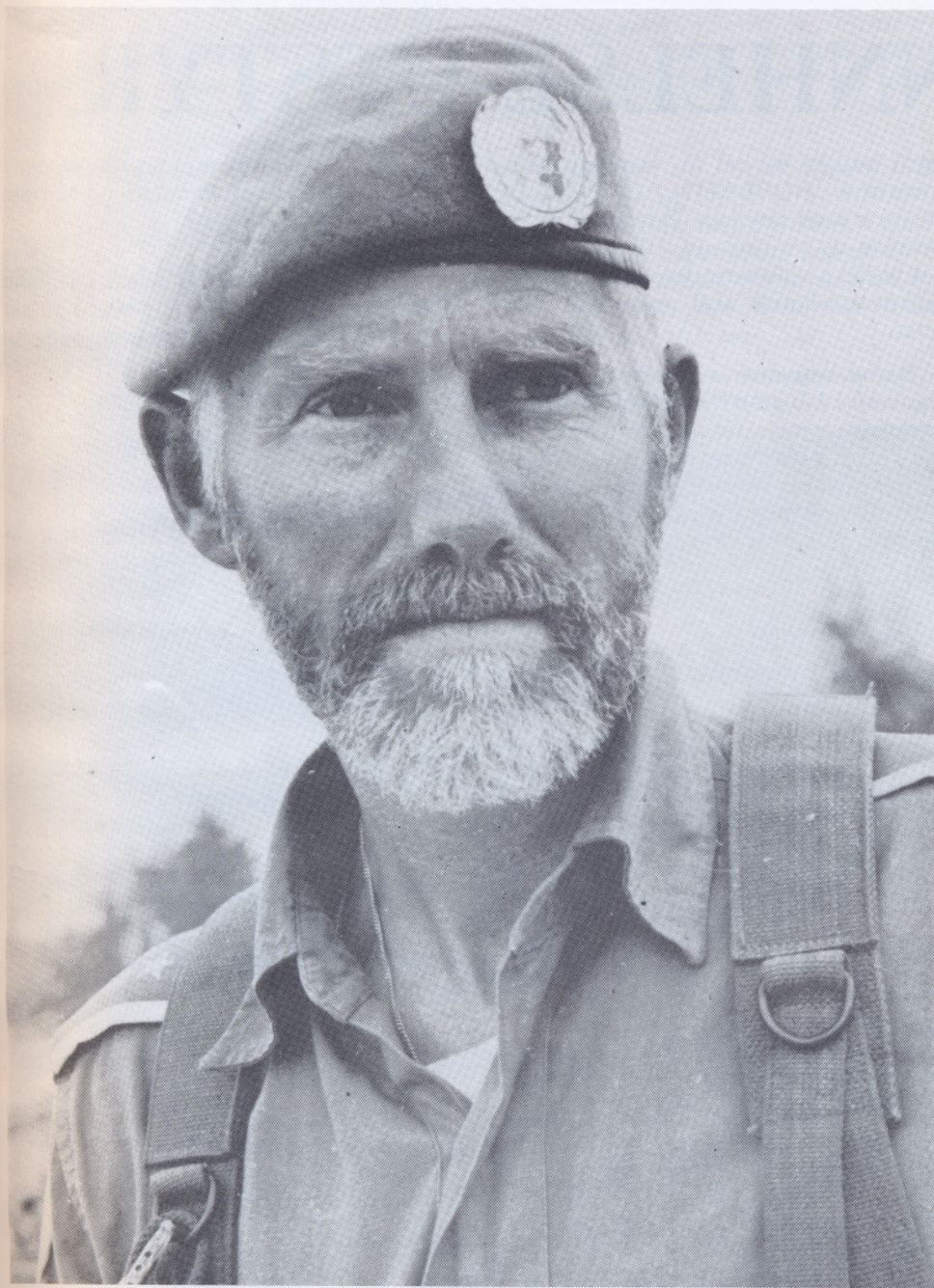


### Nyhets- tips!

EN AV MÅTENE Å GJØRE BLUE  
BERET BEDRE PÅ—ER Å FÅ NET-  
TOPP DITT TIPS!

Ring pressekontoret

# VEL MØTT TIL TJENESTE



Så er da NORBATT XII på plass. For oss som var i "elleveren" er den nå historie. I dag og i de neste månedene gjelder det "tolveren". La oss ta med de gode rutiner og vaner,—de eventuelt dårlige må vi kvitte oss med.

Til de nye—nok en gang vel møtt.

Når dette leses er vi allerede i god gjenge. Følg de prosedyrer og ordrer som gjelder. Disse bygger på erfaring gjennom mange kontigenter. Oppdraget, og løsningen av dette, må være en rød tråd gjennom hele vår virksomhet.

Værmessig går vi inn i en hard periode. Regn og fultighet vil bli endel av hverdagen. Det blir gjørme, skitne biler, lekkasjer i bygninger, stor belastning på våpen og samband. Daglig og periodisk vedlikehold vil derfor kreve tid, omtanke og oppfølging. Sjefer på alle plan må med hyppige inspeksjoner følge dette opp.

Alle må vise den nødvendige forståelse for sikkerhet både i og utenfor tjenesten. Alle rutiner og bestemmelser skal følges for fellesskapets og oppdragets beste. De som ikke kan, eller vil følge spillets regler, må reise hjem. De første har reist,—bli ikke du den neste.

Så ønsker jeg alle en god til her nede. For oppdraget vi har, for godt kameratskap og miljø,—og for personlig utbytte.

Vi går nå julen i møte, måtte den bli en god tid,—ikke bare for oss, men også med tanke på Libanons framtid.

Med dette ønsker jeg alle en god Jul og et godt nytt År. Lykke til i NORBATT XII. . . . .

Martin Hjelmervik Ness  
Oberst  
BN-sjef.

## BRANNFARE!

Vintersesongen i NORBATT kan være kald og det er nødvendig å fytte. På grunn av at det verken er strøm nok eller ved, kan ingen av disse tradisjonelle oppvarmingskilder benyttes. Her brukes kun flytende brennstoff, og brannfaren er derfor stor.

I forrige fyringssesong skjedde flere alvorlige branner. Blant annet strøk en hel prefab med inventar og utstyr med og det ble påført skader på flere sivile boliger. Dette er i grunnen unødvendig.

Fyringen krever full årvåkenhet, og det må settes store krav til vedlikehold og bruk av ovnene. Det er forbudt å la ovner brenne uten tilsyn og dersom forholdene tilsier fyring om natta SKAL det benyttes fyringsvakt.

Det er forøvrig gitt ut en egen Bn-ordre om fyringen og det vil være til alles fordel om man setter seg inn i de gjeldende sikkerhetsbestemmelser når det gjelder fyringen utover vinteren.



### Nyhets- tips!

**EN AV MÅTENE Å GJØRE BLUE  
BERET BEDRE PÅ—ER Å FÅ NET-  
TOPP DITT TIPS!**

Ring pressekontoret

Flott tiltak av NORBATT's humanitærkomité:

# 1500 SKOLEBARN I AO FÅR TANNHELSE-UTSTYR

I første halvdel av desember fikk vel 1500 skolebarn i en rekke forskjellige skoler i NORBATTs AO utlevert norsk tannhelseutstyr. Dette er resultatet etter et initiativ tatt av bataljonen og dens humanitærkomité og med bataljonslegen og -tannlegen som ansvarshavende og utøvende instans. Bakgrunnen for tiltaket er de dårlige erfaringer bataljonens tannlege har med den generelle tannhelse til befolkningen.

Det var bataljonstannlege, løytnant Erik Vik Ødegaard som stod for utdelingen av tannhelse-utstyret og han demonstrerte

også bruken av det for samtlige lærere i skolene i NORBATT's AO. BLUE BERT var med tannlege Ødegaard da han besøkte de tre skolene i Ceebaa, et besøk vi ikke ville vært foruten. Maken til takknemmelighet skal man lete lenge etter.

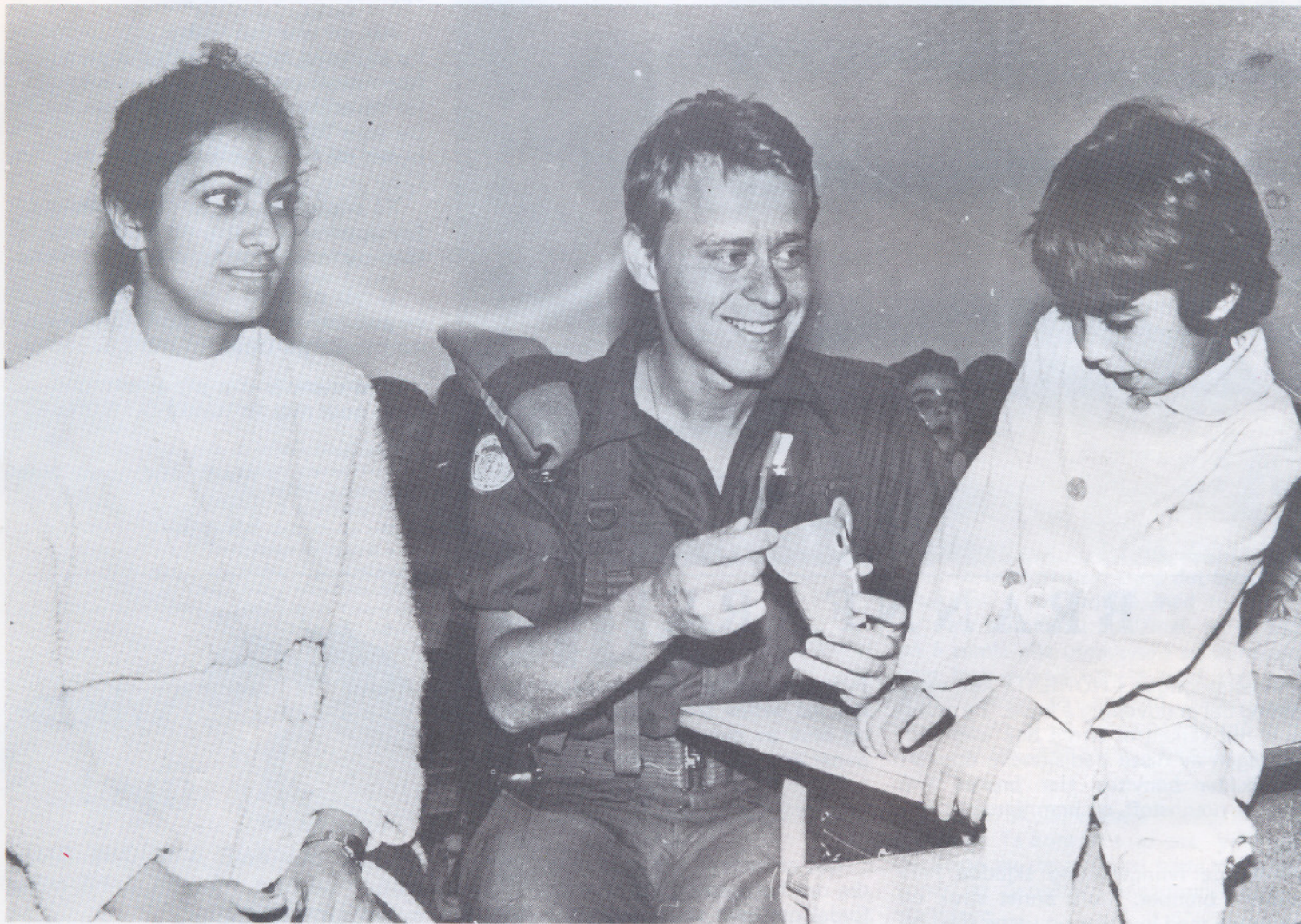
Barna begynner på skolen i 3-4 år-salderen i Libanon, noe som selvsagt gir tannhelse-prosjektet en stor fordel. Å få barn til å pusse sine tenner regelmessig fra den alderen vil utvilsomt gi seg utslag i positiv retning dersom prosjektet blir gjennomført etter planen.

Tannlege, løytnant Ødegaard, ga samt-

lige lærere en innføring i bruken av tannbørste, tannkrem og tanntråd, og han sier dette om prosjektet:

— Dersom vi makter å s:å igjennom med vår henstilling slik at elevene pusser tennene hver dag, vil selvsagt dette gi seg positivt utslag. Vi vil følge opp prosjektet med jevne mellomrom,—besøke skolene og se til at tannpleien skjer i henhold til opplegget, sier Ødegaard.

Bataljonstannlegen behandler en rekke sivile personer daglig og under dette arbeidet kan han konkludere med at tannhelsen er svært dårlig.



— Det kan se ut som lille Hitafe Saab er noe betenkt over tannlege løytnant Erik Vik Ødegaards forslag om tannpuss, men hun forstod godt hva det gikk ut på. Til venstre lærer Madaha Saab ved barneskolen i Chebaa.

NORBATT's initiativ for dette prosjektet slo veldig godt an hjemme i Norge. Norsk Tannvern satte seg i sving øyeblikkelig da anmodningen kom i begynnelsen av november, og de to impliserte produsentene av tannhelseutstyr, A/S JORDAN og A/S DENOFA LILLEBORG FABRIKKER, fulgte meget velvillig opp. Ikke bare at de leverte utstyret på kort tid, men også til priser som ligger adskillig lavere enn normalt.

Bare få uker etter at anmodningen gikk hjem til Norge var tannvern-utstyret på plass i Sør-Libanon.

På samtlige skoler ble NORBATT's representanter, med tannlege Ødegaard

Glade barn ved Chebaa videregående skole hjalp til med å bære inn det norske tannvern-utstyret. Det initiativtakerne nå håper å er at de skal bli like ivrige til å bruke utstyret.



i spissen, hilst hjertelig velkommen, og atter en gang ble det gitt uttrykk for stor takk og tilfredshet med den humanitære tanke bataljonen er besjelet med.

Bataljonssjef, oberst M. Hjelmervik Ness er også tilfreds med denne aksjonen og særlig tilfreds med at den gikk så raskt.

— Selv om vår hovedoppgave i Sør-Libanon først og fremst er av militær art, har vi både ressurser og endel kapasitet til å ta på oss humanitære oppgaver. For oss en det en stor tilfredsstillelse å se den takknemlighet dette blir mottatt med, sier oberst Ness.

## Retaktørens Egen Spalte

Når dette første nummer av BLUE BERET kommer ut i kontigent 12, har vi noen uker bak oss i vår FN-tjeneste i Sør-Libanon. Vi har satt oss inn i de lokale forhold, i den tjenste vi skal utføre og vi har fått unna den første og store nyfikenheten for dette nye vi opplever. Med andre ord, vi er klare til innsats på hver vår sektor,—vi skal gjøre den jobben vi er kommet hit for.

Tjenesten i FN-styrkene er på mange vis annerledes enn hjemme i vårt eget forsvar, selv om vi kan finne de prinsipielle sider temmelig like. Det som er nytt er først og fremst at vi tjenestegjør i et annet land, og dette gir oss en forpliktelse til å representere vårt eget land på den beste måte. Vi tenker kanskje ikke så mye over dette, men samtlige av oss omlag 850 nordmenn bør ha dette i tankene til enhver tid.

Det er mange øyne som ser på oss. Først og fremst den lokale befolkning, men også andre som vi er i daglig kontakt med. Også når vi er på permisjon, i Israel eller andre steder. Vår opptreden til enhver tid avhjør det stempel som blir satt på oss. Og her er det Norge som blir bedømt,—ikke den individuelle soldat eller befalingsmann.

La oss ha dette i tankene til enhver tid:—vi er ikke her for vår egen del eller for å oppleve noe spennende og annerledes. Vi er her etter ønske fra Libanon og i FN's tjeneste.

De som tjenestegjør i den norske FN-styrken er på mange måter privilegerte. Vi tjener godt, spiser godt, bor godt og har det greit på alle måter. La ikke dette spille inn på vår opptreden overfor den lokale befolkning. La oss opptre som likemenn, respektere alle og holde oss for gode til å legge an en "ovenfra-ogned"-holdning. De kontigentene som har tjenestegjort her nede før oss har skapt vårt land og vårt forsvar et godt rykte. La oss fortsette i samme ånd også i kontigent 12. Skal vi være enige om det?

# Mannskapsskifte i NORBATT: NORBATT XII HAR TATT OVER

— Jeg er stolt over Force Commander, general Callaghans rosende ord om NORBATT XI,—dere har gjort en fin jobb og løst deres oppgaver på en utmerket måte, sa den nye NORCO, brigadegeneral Gabriel Lund, under den tradisjonelle "Handover" onsdag den 23. november.

— Selv om dette har vært den roligste perioden i UNIFILS historie, krever tjenesten likevel den høyeste beredskap og aktpågivenhet. Dere kan reise hjem til Norge i visshet om at dere har utført deres tjeneste her nede til alles tilfredshet. Den erfaring dere har fått under tjenesten i Libanon er i sterk grad med på å heve vår hjemlige beredskap. Jeg vil videre berømme dere for det som er utført på den humanitære sektor og det samarbeide dere har hatt med den sivile befolkning, sa Lund.

— De nye mannskapene i NORBATT XII møter en situasjon i Libanon som kanskje er mere spent enn noengang. Bilbombehistoriene i Beirut og i Tyr viser hva vi kan vente oss. Imidlertid,—her i UNIFIL's område har det aldri vært rolligere enn nå, noe som uten tvil skyldes vår tilstedeværelse. Selv om vi opplever daglige skyte-episoder, så ser vi at den lokale befolkning føler seg trygge. De bygger og reparerer boliger og de kommer til dette området fra resten av landet. Denne tryggheten er det fortsatt vår oppgave å bevare. Dette krever stor aktpågivenhet, høy beredskap, forutseenhet og evne til å sikre seg selv fysisk, sa Lund. Brigadegeneralen sa videre et FN's forlengelse av UNIFILS mandat med 6 måneder var et klart tegn på tillit til vårt nærvær i Libanon.

— I enkelte kretser teller ikke men-



Brigadegeneral Gabriel Lund var tilstede i egenskap både som NORCO og DEPUTY FORCE COMMANDER.

neskeliv noe som helst. Dette har vi fått klare beviser for ved de tragiske hendene i Beirut og i Tyr. For oss må dette være en spore til stor aktpågivenhet,—vi må aldri slippe av på kravene til oss selv. I tillegg skal vi ha et nært og godt forhold til det lokale samfunn vi lever i. Jeg er overbevist om at dere vil løse deres oppgaver like godt som NORBATT XI. Og med oberst Ness som sjef er jeg overbevist om at bataljonen er i de beste hender. Jeg ønsker dere alle lykke til med tjenesten, sa brigadegeneral Lund.

Bataljonssjef, oberst M. Hjelmervik Ness, takket NORBATT XI for god innsats, og ønsket alle en god reise hjem. — Dere kan reise med en følelse av å ha gjort en god jobb. Det har vært en fornøyelse for meg å samarbeide med dere, sa Ness. Han ønsket deretter NORBATT XII velkommen til tjeneste og ga uttrykk for håpet om at både menige og befal ville gjøre den samme gode innsats som sine forgjengere.

Oberst Ness fortsetter som bataljonssjef også for NORBATT XII.



Fra "Handover'en" på Steinmyra den 23. november, da NORBATT XII tok over etter NORBATT XI. Bataljonssjef, oberst M. Hjelmervik Ness (foran) representerte begge bataljonene av naturlige årsaker.

— og i NORMAINTCOY:

## FC IMPONERT OVER VERKSTEDKOMPANIET

— Jeg føler meg virkelig beæret over å få være tilstede ved denne "Handover" i NORMAINTCOY, der

oberstløytnant Bakken overtar ledelsen etter oberstløytnant Bergflødt, som nå forlater sin tjeneste



FC, general William Callaghan, ga stor ros til NORMAINTCOY og til kompaniets leder gjennom de to siste kontigentene, oberstløytnant Paul Chr. Bergflødt. Her inspiserer generalen kompaniet.



Oberstløytnant Paul Chr. Bergflødt har inspisert Verkstedkompaniet for siste gang. Deretter bar det hjem til Norge og fortsatt tjeneste i Forsvaret.

i UNIFIL, sa FORCE COMMANDER, general William Callaghan, ved sin tale i Tibnine den 25. november.

— Jeg vil først og fremst få uttrykke min høyeste respekt for den avgående sjef for NORMAINTCOY, oberstløytnant Bergflødt, fortsatte general Callaghan. — Under hans ledelse har NORMAINTCOY utviklet seg enormt i løpet av dette året. Jeg beundrer ham høyt for hans dyktighet, initiativ og lojalitet, og vil takke ham for en godt utført jobb. Den samme takk vil jeg rette til alle offiserer og menige i NORMAINTCOY, sa general Callaghan.

FC understreket i sin tale viktigheten av de forsyningsmessige ledd i enhver militær operasjon. — Den samarbeidsånd som har preget NORMAINTCOY, s virksomhet har blitt høyt verdsatt i alle avdelinger innen UNIFIL. Jeg vil derfor benytte denne anledningen til å takke dere alle for utmerket innsats, sa general Callaghan. Til slutt ønsket han oberstløytnant Arild S. Bakken velkommen som ny sjef for NORMAINTCOY. — Jeg er sikker på at du vil fortsette og lede denne advelingen som din forgjenger og at NORMAINTCOYS gode rykte vil bli opprettholdt. Jeg ønsker både deg og dine medarbeidere lykke til med arbeidet, sa general William Callaghan.

Avtroppende sjef for NORMAINTCOY, oberstløytnant Paul Chr. Bergflødt, takket alle i advelingen for innesatsen og samarbeidet i kontigent 11, og ønsket alle vel hjem til Norge. Deretter overtok oberstløytnant Arild S. Bakken kompaniet og sa at han skulle love å gjøre sitt aller beste. — Jeg greier ikke dette alene, men jeg er viss på at det skal gå når vi alle samarbeider, sa Bakken.



### SESJON I TRØNDELAG.

I ei lita bygd i indre Trøndelag ble følgende overhørt da det var sesjon:

Legen: — Så skulle jeg ha en tisseprøve da. Du kan gjøre det i vasken der på andre siden av rommet. Den vordende trønder-rekrutten kikket på vasken 5-6 meter unna og svarte: Herifra?



## Varm anbefaling fra bataljonslegen:

# RENSLIGHET OG HYGIENE ØKER TRIVSELEN FOR ALLE

Til alle som er ny i UNIFIL-tjeneste, ønsker jeg velkommen. Vi skal alle nu framover leve under forhold som er helt forskjellig fra det vi er vant til. Jeg er selv over fra Norbatt XI, så jeg kan skrive under på at det er mulig å ha det meget trivelig her. Men det er også farer som lurar på oss som vi må takle for at alle skal komme vel hjem uten men ved slutten av kontingenten.

De aller fleste vil oppleve episoder med løs mage (diare'). Som regel går dette over av seg selv. Man kan even-

tuelt spise medisinsk kull som fåes i saniteten og hos kp. saniteten. Det lønner seg også å ikke spise fast føde noen få dager, og heller drikke rikelig med søt veske. Dersom man ikke blir vesentlig bedre i løpet av få dager, eller at det hele kompliseres med oppkast, bør en av legene på sykestua kontaktes. Vi har her muligheten til å gi veske direkte i blodårene samt å ta prøver av avføring

Norske mager er vant til stor grad av renslighet og få mikrober som fremkaller sykdom. Vi har derfor liten motstandskraft mot bakterier o.l. som lokalbefolkninga lever problemfritt sammen med. Av dette følger at vi må være forsiktig med lokal mat -spesielt den første tiden. Dette gjelder ikke bare i Libanon, men også **alle** de andre landene rundt der det ferieres. Spis bare mat fra "skikkelige" steder, og unngå, bakgårdsresturanter og privat mat laget under primitive forhold.

Renslighet og god hygiene er nøkkelord for at vi skal forbli friske. Dette er ingen privat sak. Vi lever tett innpå hverandre med flere på rommene og mange som nytter de samme spise- og toalettbequemmelighetene. Alle må derfor være oppmerksom og forsiktig, men i spesiell grad kreves det slikt fra personell som på noen måte behandler mat og vann. Det må tilføyes at bortsett fra spesielt klarert vann fra bataljonen, bør det ikke drikkes annet vann enn fra kjøpte flasker noe sted i Midt-Østen.. Tannpuss kan foregå i vann fra lokalt nett

Et godt miljø er det beste våpen mot vantrivsel og sjelelig nød med de plager som det medfører. Jeg mener derfor det er viktig å satse på dette fra begynnelsen av og utrydde motsetninger ved å prøve å ta de opp og komme til enighet ettersom de oppstår. Boforholdene for mange og situasjonen rundt oss kan gi

oppbav til stress—reaksjoner som må få oss til å dra lasset ennu mer sammen. Jeg tror det er viktig å prøve å være "snill" med hverandre på den måten at alle er med å hjelper de som måtte få problemer underveis. Det kan være hvem som helsr av oss. Noen har kanskje reist fra vanskelige forhold hjemme, og andre tar tungt inn over seg ting som skjer her nede. Det er vårt felles ansvar at flest mulig får ei best mulig tid i Norbatt XII, og at alle kan regne med hjelp fra venner når det trenges.

Når problemer oppstår må de taes opp for å få de løst. Det er det opp til den enkelte hvem han vil ta det opp med, troppsbefal, presten, saniteten eller andre. Saniteten har beredskap døgnet rundt, og er det noe du lurar på er det bare å ringe eller møte opp.

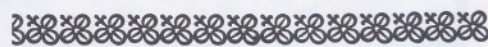
Jeg vil ønske alle til lykke med jobben i Libanon og håper at alle på en god måte passer på seg selv og sine kamerater. Saniteten vil forsøke å hjelpe alle som ber om råd og dåd, og på hele sanitetstroppens vegne vil jeg håpe på et godt samarbeid.

Geir Nedgård

Bn-lege/major



— Et godt miljø er det beste våpen mot vantrivsel. Renslighet og god hygiene er ingen privatsak så tett vi lever innpå hverandre. La oss samarbeide om en høyest mulig trivsel for alle, sier bataljonslege Geir Nedgård.



### TABBEN

En traust og kraftig nordlending skulle forklare kameratene hvorfor han ikke hadde fått jobben som dreng på prestegården. Alle ventet at han skulle få den, siden han var både sterk og vel vant med gård-sarbeide.

— Prestefrua spurte og grov om alt mulig. Jeg måtte også vise fram musklene både på armene og leggene, og jeg trodde jobben var min. Men så spurte hun om å få se hvor lang ansinitet jeg hadde, og det var nok da jeg gjorde tabben, sa nordlendingen.

# - Min hilsen går til . . . .



**Finn Berstad, Bergen**

Vaktlaget, KB B

— Jeg kom nedover den 22. november, og trives veldig bra. Har satt meg som mål å reise rundt for å se meg omkring her nede så langt tjenesten tillater. Min hilsen går til mine foreldre. Finn og Wenche Berstad i Åsane og mine søstre Nina og Aud. Hilser også til alle andre kjente på mitt hjemsted.



**Fenrik Jan Inge Høyemsvoll, Oslo**

MP-troppen i Saqi

— Hei alle kjente i Kristiansund, Ålesund og Oslo. Jeg hilser først og fremst til mine foreldre, Ivar og Ada Høyemsvoll i Ålesund, samt til mine 4 søstre i Hildre, Oslo og Grua. Jeg har det bra, trives godt og tjenesten går greit. På snarlig gjensyn alle sammen. Sender også en hilsen til mine kolleger på mitt sivile arbeidssted i Oslo.



**Rolf Thomas Hatlehol, Lysaker**

Radio Norge, Samb. tr.

Jeg kom nedover i november og har funnet meg godt til rette. Trives på alle måter, og ser fram til disse månedene i Sør-Libanon. Min hilsen går til far og mor, Rolf og Ågot Hatlehol, samt til mine to søstre Birte og Tine. Dessuten hilser jeg til alle kjente på Lysaker og andre steder hjemme. Vi ses om ikke så lenge.



**Major Jan Magne Johnsen, Harstad**

Sjef KP A

Min hilsen går først og fremst til familien på Kongsberg.—til min kone Kirsten samt barna Ronny og Lene. Jeg hilser også til slekt og venner både på Kongsberg og i Harstad. Videre til mine kolleger på Heistadmoen og til mine nye kolleger i staben ved HV-03. Jeg har det bra og trives godt.



**Erik Dahl, Kongsvinger**

KP A.

Selv om jeg kanskje savner mors kjøttkaker enkelte ganger trives jeg utmerket. Tjenesten er fin, jeg får se mye, og opplever mye nytt. Min hilsen går først og fremst til min familie hjemme på Kongsvinger, men også til alle venner og kjente både der og andre steder. Angrer ikke et sekund på at jeg meldte meg til denne tjenesten.



**Tom Erik Eek, Nøtterøy**

Hundetr.

Etter at jeg kom nedover den 21. november kan jeg slå fast at jeg trives helt fint. Vi har en trivelig tjeneste i hundetroppen, mange gode venner, både to- og firbente. Jeg sender en hilsen til mine foreldre Evelyn og Hans Jacob Eek, til mine søsken Trond og Roger og til venner ellers, sier Tom Erik, her med sin gode venn Mike ved sin side.

Nytt Verkstedkompani på plass:

# FRA SNØ OG KULDE - TIL SOL I TIBNINE



Minus 10 grader, snø og tåke var det da Verkstedkompanier tok avskjed med Helgelandsmoen, og satte kurs til mildere klima i Tibnine i Sør-Libanon.



Syr kvinner skal tjenestegjøre i Tibnine i denne kontigenten. Her er fire av dem. Fra venstre fenrik Pernille Verstege, Oslo, som er kompaniassistent, menig Torill Solhaug, Mo i Rana, skal være radio-operatør, menig Astrid Vikene Hagen, Bodø administrasjonsassistent og fenrik Elisabeth Sveri, Eiksmarka, som er seksjonsleder lagertropp.

Fra 10 kuldegrader med snødekket oppstillingsplass og skodde på Helgelandsmoen, er Verkstedkompani XII nå plass i Tibnine. Her møtte de 159 befal og menige et helt annet klima, og den varme feltuniformen (og stillongs?) kunne skiftes med noe lettere antrekk.

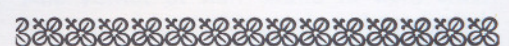
Under oppstillingen på Helgelandsmoen fikk kompaniet et FN-flagg som gave fra Generalinspektøren for Hæren, general-major Egil Ingebrigtsen. Flagget skal være kompaniets fane under FN-tjeneste.

Verkstedkompaniet, som er en nøkkelavdeling i UNIFIL, består av 159 befal og menige samt 9 befal og 15 korporaler og menige som har fått innvilget forlenget tjeneste i Tibnine.

Blant Verkstedkompaniets personell er det denne gang 7 kvinner,—3 fenriker, 1 sersjant og 3 menige. Det er verdt å merke seg at sersjant Cate Ebeltoft skal tjenestegjøre som formann kjøretøyreparasjoner

Verkstedkompaniet i Tibnine, eller NORMAINTCOY som det heter på UNIFIL-språket, utfører kjøretøyreparasjoner for nesten samtlige FN-bataljoner i Sør-Libanon. Det eneste unntaket er FRENCH-BATT's Renault'er.

NORMAINTCOY er som nevnt plassert i byen Tibnine—noenlunde midt i UNIFILS område.



## I FISKEBUTIKKEN

Kunden: Men denne fisken ser da helt elendig ut?

Fiskehandleren: Enda verre frue, den er desverre helt død.

## POSTTJENESTEN :

# Den Beste Velferd

Posttjenesten for de norske FN-styrkene i Libanon er den beste i hele UNIFIL. Og for de som tjenestegjør i NORBATT er den ekstra godt utbygget. Feltpostmester Arne Øvrebø, som kommer fra Bergen Postkontor, orienterer her om post/pakketjenesten ved den norske FN-bataljonen. Foruten Øvrebø, som er kaptein, består postpersonalet av fenrik Steinar Rømen fra Trondheim og sersjant Einar Henriksen fra Sørreisa. Så får feltpostmester Øvrebø ordet:

Ved postkontoret kan du få utført de samme postale tjenester som hjemme i Norge med unntak av telegramanvisninger og rikstoto. I tillegg kan tippekuponger leveres inn, men fristen for innlevering er mandag i spilleuken.

Hver mandag er det også anledning for de i Norco og Normaint coy å få ordnet sine postoppdrag for da reiser en posttjenestemann dit og har postekspedisjon der.

Postkontoret har ekspedisjonstid slik: Postkontoret i Saqi:

Mandag - fredag kl. 0800 - 1130  
og kl. 1400 - 1600

Lørdag: kl. 0800 - 1100

Norco:

Mandag: kl. 0930 - 1030

Normaint-coy:

Mandag: kl. 0930 - 1030

Mandag: kl. 1200 - 1400

Brevpost og verdipost til Norge blir sendt hver søndag, tirsdag og torsdag kl. 0700 fra Saqi og post til Norbatt ankommer Saqi hver mandag, onsdag og fredag ca. kl. 1430. Denne posten blir sortert ved postkontoret og levert ut til kompaniene før kl. 1600.

Brev inntil 10 gram og postkort sendes gratis til Norge. Dessuten får du gratis aerogram på postkontoret som heller ikke koster noe å sende hjem. All post til andre land må frankeres som i Norge.

Pakkepost til/fra Norge ankommer og blir sendt ca. en gang hver 3. uke med militære fly (Hercules). Dersom senderen ønsker det, kan pakkepost nå sendes fram med sivile fly over Tel Aviv. I så fall må det betales en luftpostavgift i tillegg til innenriks pakkeporto. Denne avgiften er f.t. kr. 10,- pr. 500 gram.

Vi ønsker til slutt alle i kontingent XII velkommen som kunder ved feltpostkontoret.



Posten skal fram,—også til Libanon og til Norge. Personalet på postkontoret kan by på god service. Fra venstre ser vi Øvrebø, Henriksen og Rømen.



Reiseoff. med SAS-praksis:

# LEAVE-BILLETTENE I TRYGGJE HENDER

NORBATT XII's nye reiseoffiser er fenrik Birgit Steffensen fra Oslo. Hun har 15 års praksis bak seg fra SAS hjemme i Norge og i utlandet, og det skulle gi garanti for at våre

leave-billetter og andre reisemesige tiltak er i de beste hender.

— Jeg er kommet godt i gang, forteller fenrik Steffensen, som likevel medgir

at hun føler arbeidsforholdene noe annerledes her enn i sin sivile jobb hjemme i Norge. — Men det skal gå, legger hun til, og det tror vi så gjerne.

Bataljonens reiseoffiser ordner alt når det gjelder reiser. I tillegg til selve billettbestillingene har hun også ansvaret for avtaler med overnattingssteder både i Israel og Kypros eller hvor nå reisene ønskes lagt. En av de første oppgavene etter ankomst til Libanon var å dra til Jerusalem og Tel Aviv for å ordne med disse sakene. — Jeg har også forhandlet om rabatter på overnattinger i Eilat, og jeg tror at dette tilbudet, kombinert med at ektefeller/pårørende fra Norge kommer nedover, kan bli akseptabelt for de som vil nytte sin ferie her nede i varmere strøk, sier Steffensen. Reiseoffiserens arbeid nå i den første tiden framover blir i samarbeide med S-1 å planlegge leavepuljenes reise til og fra Norge. Når dette er gjort skal det bestilles plasser og utfylles billetter.

— Men vi vet at det er mange som ikke reiser hjem og i stedet velger å legge ferien til andre strøk, enten alene eller sammen med sine pårørende hjemme. Vi tar oss også av dette, sier fenrik Steffensen.

Birgit Steffensen har som nevnt lang SAS-praksis. Hun har vært sekretær i 10 år, hun har vært eskorte-vertinne ved henting av adoptivbarn både fra Korea og Sør-Amerika og hun har flere års praksis fra SAS' salgsavdeling. Da hun forlot Oslo for å dra til Libanon arbeidet hun i SAS' firmaavdeling og tok seg av reiseopplegg for større og mindre grupper. Med andre ord et arbeide som ikke er så ulikt det hun nå vil få stelle med som reiseoffiser for NORBATT XII.

Vi ønsker reiseoffiseren velkommen til Ebel es Saqi og til sitt viktige arbeide som vel må karakteriseres som velferdsarbeide av beste merke.



Reisemålene er utallige, konstaterer fenrik Birgit Steffensen, som imidlertid vil erfare at de langt fleste billettene hun får ordne med går hjem til Norge.

# GODE VELFERDSTILTAK BETINGER SAMARBEIDE

Velferd kan være så mangt. Og å skape velferd og trivsel i avdelinger som tjenestegjør på fremmede steder er spesielt viktig. — Dette tar vi konsekvensen av og vi lover å gjøre vårt aller beste, sier de to som skal styre velferdstiltakene i NORBATT XII, velferdsoffiser, kaptein Geir Inge Mossige og hans assistent, løytnant Frode Paulsen.

De to er nå i ferd med å stake opp rammen for tilbud som skal iverksettes utover i de seks månedene tjenesten varer.

— Norbatt radio er kanskje vårt beste velferdstilbud, mener Mossige. — Radioen har vist at den har sin berettigelse og vi kommer til å satse på et så variert programtilbud som mulig. Og med god hjelp av de frivillige mannskapene som betjener den, skal nok dette gå bra, forsikrer Mossige.

I NORBATT XII skal det bli musikkorps. Det er allerede klart. Likeså er et pop-band under etablering, så musikk skal det såvisst ikke bli mangel på utover. Korpset tar sikte på å debutere så snart som mulig, får vi vite.

Kino skal det bli med jevne mellomrom, både i Saqi og ute i kompaniene. Videre blir det tilbud om bridge, sjakk samt endel kurs, blant annet i arabisk og et kurs i sprengningsteknikk. Det er forøvrig både bibliotek og videotek i bataljonen.

— Hva med tilreisende enterteinere i denne kontingenten?

— Vi arbeider med dette, og tror vi kan love slike besøk. Men foreløpig er alt dette på planleggingsstadiet, sier Mossige.

Geir Inge Mossige, som kommer fra Modum, og Frode Paulsen som undrestraker sterkt at han er fra Narvik, kan imidlertid ikke skape velfered alene. — Vi er helt avhengig av et utstrakt samarbeide med samtlige. Vi kan verken danne musikkorps eller gjøre andre ting alene. Vi må ha alle med. De som har talenter av et eller annet slag bør gi oss et vink. Som nevnt kan velferd være så mangt og derfor sender vi hermed en anmodning om bistand fra hele bataljonen, sier de to velferdsoffiserene.



— Ta fram dine talenter og kom fram i lyset, sier de to glade trubadurer som skal styre velferdssektoren i NORBATT XII, Kaptein Geir Inge Mossige, til høyre, og assistent, løytnant Frode Paulsen.



Kapteinene Amund Lien og Kjell Svendsen, henholdsvis veterinær og lege, gikk Chebaa-marsjen kort tid etter at de ankom i NORBATT XII. — En fin tur som anbefales på det beste, var de enige om.

## Vinn over deg selv:

# GÅ CHEBAA-MARSJEN

Et fint trim-tilbud for de norske FN-styrkene i Sør-Libanon er Chebaa-marsjen. 22 kilometer langt og i et terreng man skjelden opplever hjemme. Marsjen har ingen minimumstid, — det er nok å fullføre.

Startsted for marsjen er ved lagsleir — 4-13, og det settes opp biler for deltakerne i helgene. Antrekk ved marsjen er mil. uniform med streidsbelte. Personlig våpen skal bæres. Videre feltflaske med drikke.

Minimum 2 personer i følge, og husk

at OPS i eget KP skal underrettes på forhånd.

De merkede stier og veger SKAL følges.

Etter første tur kan man kjøpe Chebaa marsmedalje hos I-off. Deretter kan man etter hver 3. gang marsjen fullføres få en ekstra stjerne til medaljen. Maksimum er 3 stjerner.

Klippekort for marsjen får en enten hos I-off, i lagsleiren 4-13 eller ved HQ i Hebbariye. Forøvrig kan mere utførlige informasjoner fås hos idrettsoffiseren.

# La oss heve den fysiske formen

Idrettsoffiseren i NORBATT XII og hans kollega i NORMAINTCOY i Tibnine forbereder nå opplegget for idrettstjenesten i denne kontingenten, og det primære formålet er å gi oss alle et tilbud som kan bidra til å holde den fysiske formen på et forsvarlig nivå. Idrettsoffiserens oppgave er å sørge for at både befal og mannskaper tilfredsstiller de krav som settes til fysisk form, og det er kanskje best at vi i utgangspunktet er enige om at formen er et par hakk for lav.

Løytnant Jon S. Veel i NORBATT har allerede levert sin idrettsmelding, og det er et imponerende og omfattende program man kan melge i. Her finnes muligheter såvel for den aktive som for den mosjonerende.

Det arrangeres UNIFIL-mesterskap i en rekke idretter, og de forskjellige bataljonene står som arrangører. Til disse skal det tas ut kvalifiserte deltakere og lag fra hele bataljonen.

Slike mesterskap regnes som tjeneste og blir vurdert deretter.

Det skal også avvikles NORBATT- og NORMAINTCOY-mesterskap i løpet av kontingenten, — både i individuelle og lagmessige idretter.

Ved deltakelse i de forskjellige konkurranser kan man kjempe om NORBATT-kruset. Det gis en fast poengsum for hver disiplin som blir gjennomført og rekker man opp i 120 poeng får man lite krus, mens en poengsum på 185 eller mere premieres med NORBATT's store krus. Maksimal poengsum er 220, så her gjelder det å skjerpe seg.

Informasjoner om idretts-tjenesten finnes i Idrettsmeldingen fra I-off, og det anbefales herved at alle leser denne og setter seg sine mål for deltakelse. Vi har en flott mulighet til å drive idrett her nede og vi bør ikke la sjansen gå fra oss. Tunge kropper med fyldige mager bør gi et varsel om å ta skjeen i en annen hånd. La oss starte med det samme.



Deltakelse i idrettskonkurranser er også en kamp med deg selv. Men tilfredsstillelsen av å ha gjennomført er en fin følelse. Og konkurransene skjer i et miljø som er fremmed og storslagent for oss.

## Eget Flagg til Normaint-Coy



NORMAINTCOY i Tibnine har nå fått sitt eget flagg. Her mottar verkstedkompaniets sjef, oberstløytnant Arild S. Bakken (til h.) flagget fra oberst Reidar Aslaksrud. Flagget er en gave fra Generalinspektøren for Hæren, generalmajor Egil Ingebrigtsen.

— Som sjef for Verkstedkompaniet lover jeg å holde dette flagg høyt i ære. Det skal alltid minne oss om den plikt vi har som FN-soldater”.

Med disse ordene overtok oberstløytnant Arild S. Bakken, ny sjef for Verkstedkompaniet i Tibnine, et FN-flagg da kompaniet stilte for siste gang på Helgelandsmoen forrige måned.

Flagget er en gave fra Generalinspektøren for Hæren, generalmajor Egil Ingebrigtsen. Det var sjefen på Helgelandsmoen, oberst Reidar Aslaksrud som overleverte flagget da han inspiserte kompaniet før avreise til Sør-Libanon. NORBATT har hatt sitt eget flagg helt fra starten i 1978, og det er bare en mening om at det nå var på tide at også Verkstedkompaniet, eller NORMAINTCOY, fikk sitt eget flagg.

# FC foretok avdukingen:

## MINNEBAUTA OVER FN-SOLDAT HOLVEN

Under tilstedeværelse av samtlige befal og menige i NORMAINTCOY avduket FORCE COMMANDER, general William Callaghan, minnebauten over FN-soldat Harald Holven, fredag 25. november. Minnesmerket har fått en sentral plass i leiren til verkstedkompaniet i Tibnine.

Den var den 9. januar i 1981 at Harald Holven, som er fra Granvin i Hordaland, ble sterkt skadet ved en eksplosjonsulykke under sin tjeneste ved Verkstedkompaniet. Han ble sendt til et spesialsykehus i Sverige, men døde seinere av de skader han pådro seg.

Etter avdukingen av minnesmerket, som er en stor stein med minneplate, la general Callaghan ned en krans fra UNIFIL med inskripsjonen: In the service of peace.

Deretter la Najah Hashem fra Tibnine ned en krans på vegne av seg og de øvrige fra lokalbefolkningen som tjenestegjorde sammen med Harald Holven. Kran- sen var dominert av et stort libanesisk flagg.

Feltpresten i NORMAINTCOY, oberstløytnant Egil Selvåg holdt deretter en kort andakt på norsk og engelsk.

Najah Hashem la ned krans med det libanesiske flagg fra seg og andre libanesiske kolleger i NORMAINTCOY.

Avtroppende sjef for NORMAINTCOY, oberstløytnant Paul Chr. Bergflødt, sa ved høytideligheten at han var glad for at dette minnesmerket nå var reist og at FN-soldat Holven, som ga sitt liv for fredens sak, fikk den honnør han fortjener.

Minnesmerket står like utenfor hovedbygget i NORMAINTCOY og vil bli sett av samtlige som besøker kompaniet.



FC, general William Callaghan legger ned krans fra UNIFIL på minnesmerket over FN-soldat Harald Holven.

SEND BLUE  
BERET HJEM!



# Fra Molde til Ebel es Saqi: FELTPRESTEN GIR EN HJELPENDE HÅND

Den nye bataljonspresten i NORBATT XII heter Erling Neerland og kommer fra Bolsøy prestegjeld ved Molde der han er residerende kapellan. — Mine arbeidsoppgaver her i bataljonen er i utgangspunktet de samme som for en sivil prest, sier Neerland, som håper på et godt samarbeide med alle i NORBATT XII.

Bataljonspresten blir av mange assosiert med de etterhvert så kjente bibelturene til Israel, og selv om dette er bare en liten del av hans virkeområde, har de stor betydning.

Og bibelturene er på gang, kan major Neerland berolige oss med. Når dette leses er de første turene allerede avviklet, —forhåpentligvis med stor suksess. Ved de tidligere bataljonene har det ikke vært mangel på deltakere.

Bataljonspresten vil la sin stemme og sitt budskap høre på radio NORBATT hver fredag kveld, og dessuten hver eneste søndag kveld under gudstjenesten i Saqi. Annenhver søndag er det gudstjeneste i Rachaiya el Foukhar, og så langt tiden tillater det blir det samlinger både på tropps—og lagsposisjonene.

Hver torsdag er det samling med samtale på prestekontoret. Dette kontoret ligger i Hus 70, like nedenfor Norbatt Plass.

— Men ikke minst skal jeg være sjelsørger og i denne forbindelse står jeg til disposisjon for enhver. Jeg kan nås enten på mitt kontor eller jeg kan dra på besøk i AO når dette er ønskelig eller nødvendig. Kort sagt så kan alle som føler behov for det ta kontakt med meg, sier Erling prest, som vi herved ønsker velkommen til NORBATT XII.



Den nye bataljonspresten, major Erling Neerland fra Bolsøy er på plass i Ebel es Saqi og NORBATT XII.

Med maraton som spesialer:

# POPULÆR ADM. OFF. TAR 6 MÅNEDER TIL

KP A's administrasjonsoffiser, kaptein Steinar Ofstad har tatt rekap og blir 6 nye måneder på FN-tjeneste i Sør-Libanon. Og det er noe ingen i KP A har noe i mot. Den populære admin. off'en ser de gjerne fortsetter.

Steinar Ofstad er vanligvis å finne i Kragerø når han ikke tjenestegjør i FN-styrkene. I Kragerø er han teknisk sjef i kommunen,—og før dette hadde han samme stilling i Alta i Finnmark i 7-8 år,—bare avbrutt av en to-årsperiode for NORAD i Kenya. Fra yngre dager har han tatt Forsvarets forskole, radioskolen og befalsskolen, før han tok sivilingeniør-eksamen ved den Tekniske Høyskolen i Trondheim.r

— Hva fikk deg til å forlate en sikker og god stilling i Kragerø for å tjenestegjør i et krigsområde?

— Jeg har sansynligvis litt soldat igjen i meg, og litt eventyrlyst i tillegg gjorde at jeg dro hit. Noe jeg aldri har angret på. Jeg trives helt utmerket her.

— Du blir stadig vekk iaktatt løpende rundt i AO. Er det dårlig med kjøretøyer i KP A?

— Kjøretøyenes antall og tilstand lar vi ligge, men jeg liker å løpe. Særlig lengre distanser. Hjemme er jeg medlem av en klubb vi kaller Kragerø Ski og Rønners og der har vi et fint miljø, sier Ofstad.

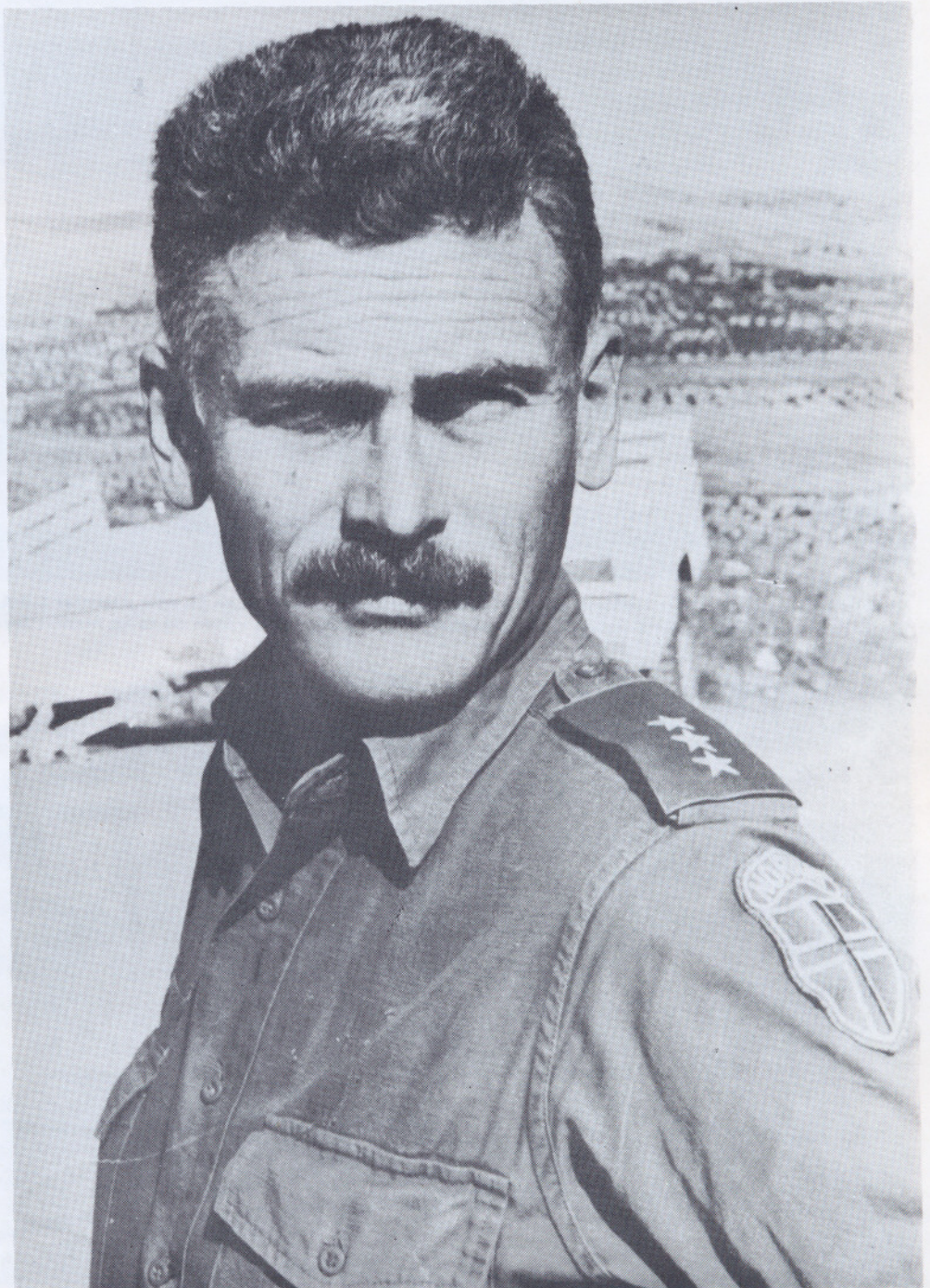
— Det sies at du har tatt sikte på å delta både i Tel Aviv Maraton nå i vår og seinere i New York Maraton?

— Jo da, planen er å delta begge steder. Jeg liker maraton. Den første fullførte jeg faktisk da jeg var 42 år gammel. Det er aldri for seint å begynne å mosjonere. Jeg skulle gjerne sett flere av både befal og menige drive mere løping.

— Nå kan du få sende en hilsen hjem gjennom Blue Beret.

— Da hilser jeg først og fremst til kona Mette og sønnen Berge hjemme i Kragerø og til datteren Bergny i Minne-

sota. Jeg vil gjerne også hilse til mine venner i Kragerø Ski og Rønners og si: vel møtt til sommeren, sier Steinar Ofstad.



KP A's administrasjonsoffiser, kaptein Steinar Ofstad har tatt rekap, og i fritiden trener han for deltakelse både i Tel Aviv maraton og New York maraton.

# TJENESTEN I GANG I UTEKOMPANIENE

Etter at rotasjonen er over og mannskapene i NORBATT XII har tatt over etter "elleveren", er tjenesten kommet i gang i normale og rutinemessige former i hele bataljonen. Også i de to utekompaniene, KP A og KP

B, som besetter OP'ene og CP'ene i NORBATT's operasjonsområde, har nye koster tatt over og atter en gang kan man konstatere at tjenesten fortsetter i samme gode ånd som tidligere.

De som tjenestegjør ved CP'ene har stundesvis hektiske tider. Mye trafikk, kører begge veier og utålmodige sjåførere og passasjerer. Det er da det røyner på for mannskapene. Høflighet, kombinert med besluttsomhet og fasthet skal gjennomføres slik det ble lært på Sør-Gardermoen i høst.

Da Blue Beret besøkte et par av CP'ene i KP A's område kunne vi til fulle konstatere at mannskapene gjennomførte sin jobb svært tilfredsstillende. Det var aldri tvil om hvem som førte kommandoen og hva som skulle skje. Alt gikk som smurt.

Rett før vi ankom CP 4-6 A i Ferdiss, hadde mannskapene der hatt en opplevelse som kan inntreffe under tjenesten her nede. Ved undersøkelse av passasjerer i en bil ble en mann pågrepet med våpen. Resolutt opptreden, beslagleggelse av våpen og innbringelse av mannen var løsningen på saka og MP-mannskaper hentet han seinere. De tre som var på vakt på 4-6 A var sersjant Svein Sandvik, Hommelvik, Kjetil Færøy, Radøy og Torgeir Lind, Drammen, samtlig fra 4. lag i 2. tropp.

Ved CP 4-25, vanligvis kalt NEPBATT-krysset, var det sterk trafikk da Blue Beret var på besøk, men alt gikk som det skulle. Fenrik Svein Kråkenes fra Kristiansand, kunne fortelle at ikke alt var like rolig bestandig i dette krysset. Gjentatte ganger hadde Haddads styrker forsøkt å gruppere ut folk ved krysset, men var alle ganger blitt avvist. — Vi har klar prosedyre for hva vi skal gjøre når slike episoder skjer, forteller fenrik Kråkenes.

## OGSÅ I KP B

har de nye mannskapene funnet tonen, og tjenesten går fint etter rotasjonen. Da BB var på besøk var mannskaper fra vaktlaget i ferd med å sikre bataljons-ko. Store ruller piggtåd ble blant annet brukt



Sersjant Svein Sandvik fra Hommelvik, hilser korrekt etter å ha sjekket en bil som passerer 4-6 A. En halv time tidligere måtte Sandvik og hans mannskap beslaglegge våpen og ta en mann i forvaring.



CP 4-25, eller Nepbatt-krysset som det heter er et av de urolige sjekkpunktene i NORBATT A/O. På bildet sjekker Bjørn Aalby fra Trondheim en bil, mens Geir Andersen fra Kristiansand bvervåker situasjonen.

til dette formålet. Ved KP B er man også for tiden opptatt med humanitære oppgaver for sivilbefolkningen. Innlegging av vann til endel husstander stod på programmet blant annet.

KP B's hovedkvarter i Rachaiya el Foukhar har en fantastisk utsikt vestover og sørover mot grensa til Israel, og fra kompani-ko's tak kan man se store deler av NORBATT's ansvarsområde.

Vi stakk også en tur innom kjøkkenet, hvor dagens middag ble forberedt. Under en slik tjenesten er maten svært viktig og her spiller kokkene en vesentlig rolle for trivselen. Kokk Dag Olav Vikersveen fra Dokka kunne berolige oss med at det ikke var noe i vegen med matlysten i kompaniet. — Og i dag, med kjøtt på menyen vil nok middagen gå unna, mente han.



Tre av kokkene i KP B i Rachaiya el Foukhar forbereder middagen. Fra venstre Per Einar Jonsen, Nittedal, Tor A. Kaisen, Stavanger og Arild Vetti, Øvre Årdal.



Fire fra Vaktlaget til Kp B forbereder sikring av kompaniets HK, og da brukes blant annet piggtråd. Fra venstre ser vi Roger Mathisen, Rolvsøy ved Fredrikstad, Oddvar Vieth, Oslo, Lars T. Brobakken, Elverum og Jens Høxmark, Arendal.

Fra dagene før avreisen til Libanon:

## Øvingsdager med alvorspreg



Ukene vi tilbragte på Sør-Gardermoen, Heistadmoen og Hauerseter før avreisen til Libanon var endel annerledes enn øvinger vi vanligvis er med på i Forsvaret. Med sikte på den tjenesten vi skulle utføre her nede, måtte da også øvingene forut være lagt opp med det for øyet.

Øvelser i å bemanne og betjene en CP eller en OP er ikke vanligvis det man driver med på rep-øvelser ellers, så på denne måten ble oppholdet på Gardermoen og omegn interessant på mange vis.

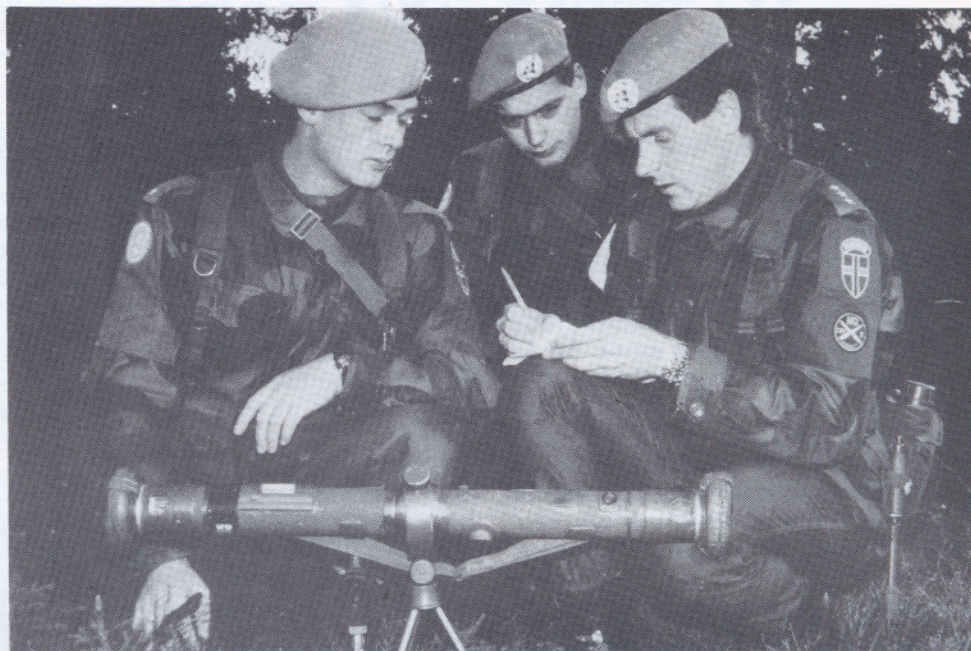
Løytnant O. Osland Tønning, som er presseassistent i denne kontingenten, har festet endel glimt på papiret fra dagene hjemme i Norge før av-



reisen, og vi bringer disse glimtene på denne plass i Blue Beret.

Vi gjenkjenner både den ene og den andre på bildene, ikke minst GIH, general Egil Ingebrigtsen, vår egen sjef, oberst M. Hjelmervik Ness, kompanisjefer, NK'er og mannskaper som nå tjenstegjør i "tolveren"

Skulle noen fatte interesse for noen av disse bildene eller andre bilder i denne utgave av Blue Beret eller de kommende, kan disse skaffes ved å henvende seg til PIO-kontoret i Saqi, telefon 39, eller ved personlig fram møte i Hus 70.



## FORBUD MOT FLASKEPOST

Fra 21. november i år er det iverksatt nye bestemmelser for import av vin og brennevin til Norge. Bestemmelsene får betydning for oss som tjenestegjør ved FN-styrkene i Libanon i og med at det fra nå av ikke lenger er mulig å sende "flaske-pakker" hjem og betale de tidligere reelt lave tollsatsene. En forutsetning for import av 4 liter utenom den normale tillatte kvote, er at varene bæres personlig gjennom tollens av den som innfører varen.

For at det ikke skal herske tvil gjengir vi her de viktigste punktene i de nye bestemmelsene:

Med virkning fra og med ma 21 nov. 83 gjelder nye regler for import av vin og brennevin til Norge.

Hovedregelen er at importtillatelse på forhånd må være gitt, samt at vinmonopolets høyere avgifter skal betales.

Unntak er gjort for reisende som tollfritt kan innføre normal kvote, samt kan ta med inntil 4 liter mot å betale den lavere reisegodstariff i samsvar med tidligere regler. For å komme under denne unntaksbestemmelse må vedkommende personlig bære flaskene gjennom tollens ved ankomst og der personlig betale den fastlagte avgift.

# HATTEN AV FOR KOKKENE I SAQI

Vi er så absolutt av den mening at kokkene og kjøkkenpersonalet ved spisemessa i Saqi fortjener honnør. Kjøkkensjef/messeoffiser, løytnant Knut Larssen og hans understøtter på kjøkkenet har alt fra starten av vist at de behersker kokekunstens finesser. De lager mye godt av få og kanskje tildels ensformige råvarer.

— Vi gjør vårt beste, og vi håper dette blir satt pris på, sier Larssen, og det kan vi underskrive på. Vi tror kanskje at lunsjbordet i denne kontingenten er toppen av det som de norske FN-styrkene

har fått seg servert, og vi som tjenestegjør i "tolveren" er takknemmelig for det.

Å koke mat som er velsmakende er en kunst, men det er en enda større kunst når forholdene er som de nå engang er her nede.

— Det har ikke vært så vanskelig dersom vi kunne ha vraket og valgt i de råvarer vi kunne ønsket oss. Derfor legger vi gjerne litt ekstra omtanke bak det arbeide vi utfører på kjøkkenet, sier løytnant Larssen, som kom til Saqi og NOR-BATT VII direkte fra hotell Britannia i Trondheim.



"Kokkelaugget" i Saqi. Fra venstre kokk Roy Bårdsen, Svelvik, overkokk Per Jørgen Haugnes, Trondheim, kjøkkensjef/messeoff. Knut Larssen, Trondheim, kokk Hilda Alsaycgh, Marjayoun, kokk Svein Holmen, Stjørdal, kokk Kurt Klinge, Spillum og kokk Tormod Johnsen, Fredrikstad.

## RESULTATLISTE

### PRØVE TIL DET MILITÆRE MARSJMERKE

9/12-83

1	Aunan, Tommy	stkp	2.30.39 t
2	Selgren, Karl	kp A	3.00.27 t
3	Dahle, Emil	stkp	3.00.28 t
4	Thorsen, Tor E	kp A	3.04.41 t
5	Møkkelgård, Helge	kp A	3.04.43 t
6	Ofstad, Steinar	kp A	3.06.01 t
7	Haaseth, Øyvind	stkp	3.09.56 t
8	Sandvik, Sven	kp A	3.14.18 t
9	Bøe, Rolleif	stkp	3.14.49 t
10	Orderud, Kjell Ove	norco	3.17.55 t
11	Karlsen, John Ole	stkp	3.18.40 t
12	Jacobsen, Tor O	stkp	3.18.40 t
13	Olsen, Jørn	kp A	3.25.52 t
14	Larssen, Knut	stkp	3.26.22 t
15	Jacobsen, Kato	stkp	3.29.21 t
16	Strøm, Joacim	kp A	3.31.51 t
17	Næss, Asgeir	kp A	3.33.36 t
18	Nilsen, Tom G	kp A	3.39.55 t
19	Nergaard, Stein O	stkp	3.40.41 t
20	Ingebrigtsen, Magnus	norco	3.41.46 t
21	Hanssen, Gunnar	kp A	3.43.36 t
22	Edwardsen, Ole	stkp	3.56.14 t
23	Fagerland, Johannes	stkp	3.57.39 t
24	Dahle, Knut	kp A	4.03.44 t
25	Geitle	kp A	4.03.44 t
26	Gundersen, Arild	kp A	4.09.26 t
27	Andersson, Johnny	kp A	4.10.50 t

## DU VERDEN

At Kautokeino er Norges største kommune viste vi jo, men at den skulle strekke seg helt ned til Libanon var oss fremmed. Hvem som har hjulpet denne libaneseren med "firmanavnet" vet vi ikke, men noe originalt var det i alle fall. En eller annen skøyer humrer nok over innfallet av å ha gitt eieren av bilen denne noe skjeldne reklamen. Et originalt og heller skjelden firmanavn i Midt-østen.



# FC besøkte Chebaa

Befolkningen i hele Chebaa stod bak den varme og gledelige mottakelsen Force Commander, general William Callaghan fikk da han besøkte byen like før jul. Besøket var ønsket både av general Callaghan og av Chebaa's mouchthar, mr. Alzuhyi, og ikke minst ønsket de to å møte hverandre.

Chebaa er ett av ytterpunktene i NORBATT's A/O, og befolkningen har alltid vært meget takknemmelige for den sikkerhet de føler ved FN-styrkenes tilstedeværelse. Dette kom da også klart til uttrykk ved den lunsj som muochtaren ga for FC og BN-sjef oberst M. Hjelmervik Ness.

General Callaghan sa at det slett ikke

var noe tilfelle at det nettopp var den norske bataljonen som hadde ansvaret for dette området. — Nordmennene er fjellvante og de behersker dette terrenget best av oss alle. NORBATT har gjennom sin FN-tjeneste i Libanon vist at de er en av vår aller beste avdelinger, sa generalen.



Her hilser FC, general Callaghan på fenrik Jan Fredrik Betsi, fra Varangerbotn, ved 4-7 A. Fenrik Betsi meldte av på skikkelig vis, og fikk etterpå en liten prat med generalen. Bak generalen ser vi major Jan Magne Johnsen, sjef for KP A og kaptein Magnar Skaret, sjef for Chebaa group.



Speiderne i Chebaa møtte opp alle som en da generalen og hans følge ankom byen. Her har to sjarmtroll tatt plass på oberst Ness fang, noe ingen av partene synes å ha noe imot.

Mouchthar Alzuhyi takket general Callaghan for at han kunne ta seg tid til å besøke Chebaa, og han takket videre både generalen og oberst Ness for den støtte sivilbefolkningen har fått, ikke bare ved NORBATT's militære nærvær, men også det som er ydet på det humanitære plan.

Oberst Ness overrakte mouchtharen en ekte norsk finneknav med inskripsjonen "NORBATT XII" som et bevis på det gode forhold det alltid har vært mellom den norske bataljonen og sivilbefolkningen i Chebaa.

Under besøket var general Callaghan selv sagt innom Chebaa group, hvor sjefen, kaptein Magnar Skaret og hans menn tok vel i mot. Generalen var også innom lagsleiren på 4-7 A hvor han inspiserer det oppstilte laget og hvor han snakket med mannskapene.



Generalen hilser her på guovenøren for Hasbaiya-regionen Nadim Abau Ajram, og fikk også her høre hvor stor pris befolkningen setter på FN-styrkenes nærvær.



